《郵便番号》
《住所_上段》《住所_中段》
《住所_下段》
《氏名》 様

埼社協第《発番》-1号
《局出し日(和暦)》

〈資金+貸付コード
のバーコード〉

社会福祉法人埼玉県社会福祉協議会
会長　山口　宏樹
（公印省略）

Empréstimo especial do fundo emergencial de valor baixo etc.
Informações sobre o valor em atraso e método de pagamento daqui em diante

≪資金種類≫Informamos, conforme abaixo, sobre o valor que se encontra pendente na ocasião de **31 de dezembro de 2024** referente ao pagamento que tem efetuado atualmente. *O valor em atraso pode diferir caso o pagamento ocorra após a data de referência usada para a elaboração abaixo.

Portanto, pedimos que efetue o pagamento depois de verificar o item "Sobre o método de pagamento do valor em atraso" à direita.

[Sobre o valor em atraso]

・O valor em atraso refere-se ao valor acumulado que não foi pago anteriormente, no mês previsto para o pagamento, na ocasião da data de referência usada para a elaboração deste aviso.

・Não serão cobrados juros de mora sobre o saldo residual do pagamento até a última data de vencimento do pagamento. Efetue o pagamento do saldo residual, incluindo o valor em atraso, até a última data de vencimento do pagamento.

Descrição

[Data de referência usada para a elaboração:≪作成基準日(和暦)≫ 】

Nome do fundo	≪資金種類≫
Código do empréstimo	≪資金コード≫≪貸付コード≫
Montante do empréstimo	≪貸付額≫ienes
Última data de vencimento do pagamento/situação do direito obrigacional	≪償還期限日(和暦)≫ / **Dentro do período de pagamento** *Situação do direito obrigacional a partir de janeiro de 2025
Valor do pagamento	≪償還済額≫ienes
Saldo residual do pagamento	≪償還残額≫ienes
Valor em atraso do saldo residual do pagamento /Número de pagamentos em atraso	**≪滞納額≫ienes / ≪滞納回数≫ parcela(s)**

※Atenção※

Caso tenha efetuado o pagamento após a data de referência usada para a elaboração, entre em contato a partir do canal de atendimento abaixo antes de efetuar o pagamento, para consultar a situação de atraso de pagamento mais recente e o valor. Além disso, caso tenha efetuado o pagamento por meio de transferência bancária, levará vários dias para que os dados do depósito sejam confirmados, portanto entre em contato conosco aproximadamente duas semanas após a data da transferência.

[Solicitações/Consultas] Número da consulta：≪資金コード≫≪貸付コード≫
Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama
Responsável por Assuntos de Isenções e Pagamentos Especiais em decorrência do Novo Coronavírus
[Telefone] 050-2018-1839 [Horário de atendimento] Dias úteis, das 9:00 às 17:00https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html

◆ Sobre o método de pagamento do valor em atraso

Em princípio, o pagamento é efetuado por meio de transferência bancária, portanto, **faça a transferência por tipo de fundo para a conta indicada pelo Conselho.**
Além disso, para identificar o tomador do empréstimo e o valor do empréstimo pago, **insira sem falta esses dois itens, "código do empréstimo" e o "nome", junto ao nome do solicitante da transferência, respectivamente.**

[Itens de atenção]
・A taxa de transferência é de sua responsabilidade.
・Se o código do empréstimo não for preenchido, talvez não possamos identificar a pessoa e não conseguiremos processar como sendo o valor do pagamento.
・Caso não possamos identificar o tipo de fundo por ter vários empréstimos ou se o valor transferido for maior que o valor restante, incluindo os valores em atraso, **será efetuada a compensação a partir de outros empréstimos com vencimentos mais próximos.**

[Conta para transferência] ***Tenha cuidado para não digitar o número da conta errado!**

Nome do banco	Saitama Resona Bank
Número da agência	256
Nome da agência	Urawa Chuo Shiten
Tipo de conta	Comum
Número da conta	5742380
Titular da conta bancária	Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama

◆ Para aqueles que tenham dificuldades para efetuar o pagamento por motivo de condições de vida difíceis etc.

○ As pessoas que não tenham feito a solicitação de isenção do pagamento e se enquadram em qualquer um dos três requisitos a seguir podem solicitar a isenção.

・O imposto residencial em que tanto a taxa per capita quanto a taxa proporcional ao rendimento são isentas de tributação.
・Caso receba auxílio de subsistência ou seja portador da Caderneta de Bem-Estar e Saúde de Pessoas com Distúrbios Psiquiátricos (nível 1) ou Caderneta de Pessoas com Deficiência Física (nível 1 ou 2)

・Caso se aplique a algum dos itens de ① a ④ a seguir.
① Há um valor que não foi pago há mais de 12 meses desde o início dos pagamentos
② Foi efetuado algum pagamento até o momento, mesmo que pouco, como parcelas ou devolução de pequenos valores etc.
③ A taxa proporcional ao rendimento do imposto residencial do tomador do empréstimo e do chefe da família é isenta de tributação
④ A família se enquadra em qualquer um dos itens a seguir
(a) Família composta apenas por idosos (65 anos ou mais)
(b) Família com pessoa com deficiência
(c) Família monoparental

○ Mesmo que não se enquadre nos requisitos de isenção, é possível solicitar o adiamento do pagamento. Caso queira saber sobre os documentos necessários para a solicitação e o fluxo dos procedimentos
entre em contato com o canal de atendimento abaixo.

◆ No caso de mudança de endereço, nome etc.

Preencha o formulário de “Notificação da alteração de nome e outros” e envie para o endereço abaixo, juntamente com o atestado de residência e outros documentos exigidos. É possível imprimir e verificar os documentos exigidos e a notificação da alteração de nome e outros, no URL ou código QR a seguir.

[Solicitações/Consultas] Número da consulta：≪資金コード≫≪貸付コード≫
Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama
Responsável por Assuntos de Isenções e Pagamentos Especiais em decorrência do Novo Coronavírus
[Telefone] 050-2018-1839 [Horário de atendimento] Dias úteis, das 9:00 às 17:00https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html